

**Plan de Cooperación Entre El Gobierno de la Republica de
Honduras**

Y

**MASHAV - Agencia Israelí de Cooperación Internacional para el
Desarrollo del**

Ministerio de Asuntos Exteriores, el Estado de Israel

De conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Asistencia Técnica y Cooperación Económica, entre el Gobierno de la República de Honduras y el Gobierno del Estado de Israel, firmado en Tegucigalpa el 2 de febrero de 1967 y su actualización a partir del 1 de junio de 1987 (en adelante denominado "El Acuerdo Marco"); y,

Tras el fructífero diálogo, que condujo a un deseo mutuo de promover y mejorar la colaboración en varios campos, el Gobierno de la República de Honduras y Mashav - Agencia Israelí de Cooperación Internacional para el Desarrollo de Israel en el Ministerio de Relaciones Exteriores, Estado de Israel (en lo sucesivo como: "Mashav"), (en adelante denominadas "Las Partes") han acordado el siguiente Plan de Cooperación.

Artículo 1

De conformidad con el Artículo 2 del Acuerdo Marco y para implementar el objetivo mutuo de las Partes de mejorar la colaboración e integrar el sector privado en beneficio de proyectos conjuntos, las Partes deciden promover y apoyar varias iniciativas en la República de Honduras que involucren las tecnologías y la experiencia de las empresas israelíes en diversas áreas, que incluyen:

- a. Tecnologías Agrícolas.
- b. Tecnologías de salud.
- c. Tecnologías educativas, en todos sus niveles.
- d. Cualquier otra área de cooperación que se acuerde mutuamente por escrito.

Artículo 2

El proceso de identificación, examinación, revisión, compromiso y arreglos de financiamiento con las compañías israelíes relevantes quedará a la sola discreción y bajo la autoridad exclusiva del Gobierno de la República de Honduras.

Artículo 3

Las Partes, reconociendo la importancia de las nuevas tecnologías, acuerdan realizar sus mejores esfuerzos para ayudar con los arreglos y garantías necesarios, y evitar las obstrucciones tanto como sea posible, a fin de facilitar el compromiso con las empresas elegidas.

Artículo 4

Las Partes deciden fortalecer la cooperación entre Mashav y el Gobierno de la República de Honduras y promover actividades adicionales relacionadas con el apoyo del sector privado israelí, en la República de Honduras.

Las áreas y el alcance de estas actividades relacionadas serán determinadas por las Partes en un diálogo profesional, que tendrá lugar durante el año 2020.

Artículo 5

Todas las actividades realizadas en virtud de este Plan de Cooperación se realizarán de conformidad con las leyes, reglamentos y políticas internas de cada Parte y dentro de los límites de sus recursos disponibles.

Artículo 6

Todas y cada una de las disputas entre las Partes con respecto a la interpretación y / o implementación de este Plan de Cooperación se resolverán amigablemente a través de consultas y / o negociaciones entre las Partes.

Artículo 7

1. El presente Plan de Cooperación entrará en vigencia en la fecha de su firma por ambas Partes y permanecerá en vigencia por un período de cinco (5) años. Las Partes pueden decidir por escrito extender este Plan de Cooperación por otro período.
2. Cualquiera de las Partes puede rescindir este Plan de Cooperación, antes de su vencimiento, transmitiendo el aviso, por escrito, de la intención, al menos seis (6) meses antes de la fecha deseada de rescisión.
3. La rescisión de este Plan de Cooperación no afectará las actividades de cooperación bajo los artículos 1, 3 y 4, que ya están en curso, hasta su finalización, a menos que las Partes acuerden mutuamente por escrito lo contrario.

En fe de lo cual, los infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Plan de Cooperación.

Firmado en la ciudad de Guatemala, el día catorce (14) del mes de enero del año dos mil veinte (2020), que corresponde al día diecisiete (17) del mes Tevet del año cinco mil setecientos ocho (5780), en el calendario hebreo, en dos (2) copias originales en inglés y español, ambas igualmente auténticas. En caso de divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.



Por el Gobierno de Honduras



Por MASHAV - Agencia de
Cooperación Internacional para el
Desarrollo del Ministerio de Relaciones
Exteriores, Estado de Israel

Plan of Cooperation

Between

The Government of the Republic of Honduras

And

MASHAV – Agency for international Development Cooperation

of the Ministry of Foreign Affairs , the State of Israel

In accordance with the provisions of the Agreement on Technical Assistance and Economic Cooperation, between the Government of the Republic of Honduras and the Government of the State of Israel, signed in Tegucigalpa on February 2nd 1967 and its update from June 1st, 1987, (hereinafter referred to as "The Framework Agreement"); and,

Following the fruitful dialog, which led to a mutual desire to promote and enhance the collaboration in several fields, The Government of the Republic of Honduras and Mashav - Israel's Agency for International Development Cooperation in the Ministry of Foreign Affairs, State of Israel (hereinafter referred to as : "Mashav"), (hereinafter referred to as the "The Parties") have agreed to the following Plan of Cooperation.

Article 1

In accordance with Article 2 of the Framework Agreement and in order to implement the Parties' mutual aim to enhance collaboration and to integrate the private sector to the benefit of joint projects, the Parties decide to promote and support several initiatives in the Republic of Honduras engaging Israeli companies' technologies and expertise in various areas, including:

- a. Agricultural Technologies.
- b. Health Technologies.
- c. Education Technologies at all levels
- d. Any other areas of cooperation as may be mutually agreed upon in writing.

Article 2

The process of identification, examination, review, engagement and funding arrangements with the relevant Israeli companies will be at the sole discretion and under the exclusive authority of the Government of the Republic of Honduras.

Article 3

The Parties, acknowledging the importance of new technologies, agree to exert their best efforts to assist with the necessary arrangements and assurances, and to avoid obstructions as much as possible, in order to facilitate the engagement with the chosen companies.

Article 4

The Parties decide to strengthen the cooperation between Mashav and the Government of the Republic of Honduras and to promote additional related activities with the support of the Israeli private sector, in the Republic of Honduras.

The areas and scope of these related activities will be determined by the Parties in a professional dialog, which will take place during the year of 2020.

Article 5

All activities carried out under this Plan of Cooperation shall be performed in compliance with the internal laws, regulations and policies of each Party and within the limits of their available resources.

Article 6

Any and all disputes between the Parties concerning the interpretation and/or implementation of this Plan of Cooperation shall be settled amicably through consultations and/or negotiations between the Parties.

Article 7

1. This Plan of Cooperation shall be effective on the date of its signature by both Parties and shall remain in force for a period of five (5) years. The Parties may decide in writing to extend this Plan of Cooperation for another period.

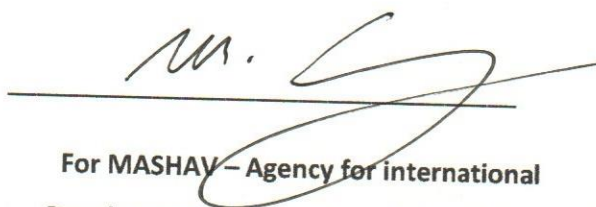
2. Either Party may terminate this Plan of Cooperation, prior to its expiration, by transmitting the notice, in writing, of the intention, at least six (6) months before the desired date of termination.
3. The termination of this Plan of Cooperation shall not affect co-operative activities under articles 1, 3, and 4, which are already in progress, until their completion, unless the Parties mutually agreed in writing otherwise.

In witness whereof, the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Plan of Cooperation.

Signed in Guatemala City, on the fourteen (14) day of the month of January, of the year two thousand twenty (2020), which corresponds to the seventeen (17) day, of the month Tevet, of the year five thousand seven hundred eight (5780), in the Hebrew Calendar, in two (2) original copies in the English and Spanish languages, both being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.



For the Government of Honduras



**For MASHAV – Agency for international
Development Cooperation of the Ministry
of Foreign Affairs , the State of Israel**